

~~FT 122/7/2025~~
FT 122/7/2025

Lieferschein

Peter Kölln GmbH & Co. KGaA Westerstr. 22-24 D-25336 Elmshorn

Natumi GmbH
Gierlichsstr. 17
D-53840 TROISDORF
DEUTSCHLAND

Versandinformationen

Seite: 1 von 1
Lieferscheinnr./-datum 81194883 / 09.07.2025
Auftragsnr./-datum 1479875
Bestnr./Kunde/-datum 6512851 / 30.04.2025
Kundennummer 19647002
ILN-Waren-Empfänger 40 38375 00000 0
Vertriebsbeauftragter VKI Industrie/Herr D

Bedingungen

Versand standard
Lieferung DAP o.a. Lieferort, Incoterms 2020

Gewichte - Volumen

Gesamtgewicht 22400 KG
Nettogewicht 22400 KG

LS + Liste mit Plomben-Nr. bitte mitgeben!

WA Mo.-Fr. 08-15 h

Sample Note Nr. 2024/14

Versanddetails

Material	Bezeichnung	Charge	MHD	Teilmenge	Menge	Gewicht	RLZ
10-947-306	Haferkerne konv. BB Mona				22.400 KG	22.400	8
	100162						
	4000540049473	2527301	02.07.2026	22.400 KG			
	Erntejahr 2024						

Unterschrift Kunde

Eigentumsvorbehalt:

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung das Eigentum der Firma Peter Kölln GmbH & Co. KGaA.

28 Sendung verladen auf:
Anzahl Chep-Euro-Paletten

Anzahl Euro-Tausch-Paletten

WARENEINGANG
ANNAHME UNTER VORBEHALT

Natumi GmbH
Gierlichsstr. 17
53840 Troisdorf
Tel.: +49 (0) 2241 2567 - 0
Fax: +49 (0) 2241 2567 100

09.07.2025

Peter Kölln GmbH & Co. KGaA, Elmshorn, Amtsgericht Pinneberg, HRB 1793 EL. Vorsitzender des Aufsichtsrates: Dr. Christian Diekmann. Persönlich haftend Gesellschafterin: Kölln Industrie- und Handelsgesellschaft mbH, Elmshorn, Amtsgericht Pinneberg HRB 100 EL, vertreten durch ihre Geschäftsführer D Friederike Driftmann, Björn Schulz, Westerstraße 22-24, 25336 Elmshorn, Tel.: +49(0)4121-648-0, Fax: +49(0)41 21-66 39, www.peterkoelln.de, E-Mail: kontakt@peterkoelln.de, USt.-ID: DE812628396, ATU70034857, GLN: 4000540000000 9

Commerzbank Elmshorn
Hamburg Commercial Bank
Sparkasse Elmshorn
Sydbank Hamburg
Hamburger Sparkasse

IBAN DE39 2214 0028 0591 2654 00
IBAN DE37 2105 0000 8553 0030 00
IBAN DE86 2215 0000 0000 1226 53
IBAN DE49 2003 0600 1000 5171 77
IBAN DE22 2005 0550 1002 2373 92

BIC COBADEFFXXX
BIC HSHNDEHHXXX
BIC NOLADE21ELH
BIC SYBKDE22XXX
BIC HASPDEHHXXX

FT 122 / 7 / 2025

1 Nadawca (Name, Anschrift, Land)
Absender (Name, address, country)

Hensel Metalltechnik GmbH & Co. KG
In der Steinwiese 15
D-57074 Siegen
Tel.: 0271/66050-0, Fax: 0271/66050-11
E-Mail: info@hensel-metalltechnik.de

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALES FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
seitigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the international Carriage of
goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, address, country)
Consignee (name, address, country)

HELLMANN WORLDWIDE
LOGISTICS HALL 1 (FR. SEEVERS)
EUROPASTR. 3
D-31275 LEHRTE

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, address, country)
Carrier (name, address, country)

Fürst Transporte GmbH
Kurze Str.2, D-31832 Springe
+49 17655460151
l.fuerst@fuersttransporte.com
DE 310961055
www.fuersttransporte.com

NR REJ.:

17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, address, country)
Successive carriers (name, address, country)18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, date)5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos.7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg12 Objętość w m3
Umfang m3
Volume in m319
30KLAPPBOXEN B. WANNEN
GESTELLE B. WANNEN

7420 kg

Klasa
Klasse
ClassLiczba
Ziffer
NumberLitera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements20 Do zapłaty
Zu zahlen vom:
To be paid byNadawca
Absender
SenderWaluta /Währung/
/Currency/Odbiorca
Empfänger
ConsigneePrzewoźnik/Fracht
/Carriage chargesBonifikaty/Ermäßigungen
DeductionsSaldo/Zuschläge
BalanceDopłaty/Nebengebühren
/Suppl. chargesKoszty dodatkowe
/Sonstiges/Miscellaneous

Ubezpieczenie

Razem/ Gesamtsumme
/Total to be paid14 Postanowienia odnośnie przewoźnika
Frechtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
Przewoźnik zapłacony /frei/ Carriage paid
Przewoźnik nieopłacony /Unfrei/ Carriage forward21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established indnia
am
on

15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver

22



Hensel Metalltechnik GmbH & Co. KG
In der Steinwiese 15
D-57074 Siegen
Tel.: 0271/66050-0, Fax: 0271/66050-11
E-Mail: info@hensel-metalltechnik.de

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

Fürst Transporte GmbH
Kurze Str.2, D-31832 Springe
+49 17655460151
l.fuerst@fuersttransporte.com
DE 310961055
www.fuersttransporte.com

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/
/Goods receivedMiejscowość
Ort
Place

HELLMANN
WORLDWIDE LOGISTICS
Germany GmbH & Co. KG
Postfach 11 31275 Lehrte

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki odwieszone tuszem lub innymi wykładanymi materiałami.
Die mit fett gedruckten Linien und den Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

Włączając oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

www.apol.eu www.druczki.eu

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w odrębnej części: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf dem Güterbrief anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
* In case of dangerous goods transport, besides the possible certification, on the last line of the consignment particulars of the class, the number and the letter, if any.

FT 122 / 7 / 2025

1 Nadawca / Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Hensel Metalltechnik GmbH & Co. KG In der Steinwiese 15 D-57074 Siegen Tel.: 0271/66050-0, Fax: 0271/66050-11 E-Mail: info@hensel-metalltechnik.de			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) HELLMANN WORLDWIDE LOGISTICS LOGISTICS PLATZ AUFER SIEVERS EUROPASTR. 3 D-31275 LEHRTE			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Fürst Transporte GmbH Kurze Str.2, D-31832 Springe +49 17655460151 l.fuerst@fuersttransporte.com DE 310961055 www.fuersttransporte.com NR REJ.:		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne niopłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty /Zu zahlen vom: To be paid by: Przewoźne /Fracht /Carriage charges Bonifikaty /Ermäßigungen /Deductions Saldo /Zuschläge /Balance Dopłaty /Nebengebühren /Supplern. charges Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme /Total to be paid			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in		15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver			
22 Hensel Metalltechnik GmbH & Co. KG In der Steinwiese 15 D-57074 Siegen Tel.: 0271/66050-0, Fax: 0271/66050-11 E-Mail: info@hensel-metalltechnik.de		23 Fürst Transporte GmbH Kurze Str.2, D-31832 Springe +49 17655460151 l.fuerst@fuersttransporte.com DE 310961055 www.fuersttransporte.com		24 Przewoźnik /Frachtführer /Carrier Miejscowość / Ort / Place Dzień / Tag / On HELLMANN WORLDWIDE LOGISTICS Germany GmbH & Co. KG Europastr. 1 31275 Lehrte P. Soer	

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku, litery.
Bei gefährlichen Gütern muss neben der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik angegeben werden, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

FT 122/7/2025

Speditions-Auftrag

Auftraggeber DE126183582 – Tel.Nr. 0271-66050-0 Hensel Metalltechnik GmbH & Co. KG In der Steinwiese 15 57074 Siegen		Kunden-Nr.:	Versanddatum: 09.07.2025	
Empfänger – genaue Anschrift Hellmann Worldwiede Logistics Contract Log./Halle 1 (Fr.Sievers) Europastr. 3 D - 31275 Lehrte		Kunden-Nr.:	Hinweise des Versenders für den Spediteur Referenz- oder Bestell-Nr. des Empfängers 5500131134 5500131133 Frankatur Ab Werk / unfrei	
Zeichen und Nr.	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Wirkl. Bruttogew. in kg
HENSEL HMT	19 30	Klappboxen Gestelle	Bügelwannen 12 Lademeter	7420 Kg
Warenwert für SLVS. Wenn keine Wertangabe erfolgt, wird ein Warenwert von € 10.000 zugrunde gelegt SLVS-Verzicht		Versendernachnahme incl. MWSt. €	Transportversicherung gem. Ziffer 21 ADSp ist durch den Spediteur zu decken mit €	

Entladen	Verladen
Datum:	Datum:
	09.07.2025
Quittung Entlader	Quittung Verlader
Verladen auf Gibo FP	Verladen auf Gibo FP

Barcodeaufkleber

Ablieferquittung Der Empfänger erkennt die vorstehenden auf dem Frachtgut ruhenden Kosten als ordnungsgemäß an und verpflichtet sich, für deren Begleichung aufzukommen. Sendung ordnungsgemäß erhalten/übernommen: (Ort/Datum) 10.07.25 (Unterschrift) P. Sievers	
---	--



Anlagen:

Ausfuhrerklärung
Handelsrechnung(en)

Warenverkehrsbescheinigung
Packlisten